

(阿曼)

南掌文獻

越南人之中國文字

（夢樓主寄自安南）

言者無心而聞者有意。今乍聆此語。越南昔爲我國藩屬。且同文同種。竊喜爲有機可乘。請問密談一切。其官制名目。仿自明朝者爲多。迨婦屏去女侍。親扣之。令故作躊躇曰。主人雖汔可小康。然爲捐官故。已耗其家資三分之二矣。今未及之官而病歿。主婦楚楚弱質。後此何以資生。卽收合餘燼。聊以支持。諺不云乎。坐食山崩。亦殊非善策。奈何。

婦焦急曰。吾以汝尙有大良。故謀于汝。奈何不爲吾劃策。惟擋塞浮詞。殊非吾所期望也。

（註一）越南國語文。係越南大文豪張永記所創作。用二一五個字。拚切安南語。簡便淺白。雖婦人孺子。學五六閱月。便能畢業。目下安南人之信札稟詞記載。俱用此種文字。余老友陳鳳友。前清生員精通音樂著有琴譜書。初到安南。甫及一月。前十年事。能將千字文譯爲越南國

大漢公報

小品

心房突跳。抑亦不知其所以然也。

讀史

羅功武

通中法英美德日六國語言文字。其敏慧與吾國辜鴻銘先生相伯仲。去歲張君逝世。該地政府立像以紀其功焉。註二越海吟壇係僑越文人集合組織。專徵七字聯。卽世呼街對者。或詩鍾。壇中取公正態度。不設主卷充卷。盡洗各地聯社之陋習。故南洋羣島

大兒孔文舉。大聲呱呱震天叫。小兒楊德祖。搖旗吶喊隨地跳。彼叫此跳亂紛紛。覆地翻天鬧不了。大兒小兒氣揚揚。旁觀肉麻發冷笑。結果禍皆及其身。大兒小兒初不料。阿瞞雖云太忌才。禍福無門由自召。須知日月蝕有時。何況野墳鬼火燎。

別離無奈別離回
竟夕懷憶惟對月
其三
一年幾度月團圓
最是情秋夜值
其四
別後思量恨轉多
那能學作巴人歌

心既係淡

光

名目。畧如前清制度。每三年在
清化省舉行一次。清化省即安
南皇所存在。亦清花玉桂出產之
區也。查科舉今已取消。此輩末
造文人。泰半托跡岐黃。以謀生
活。余業藥商。多與此輩往還。
且商餘之暇。間作文酒唱和。今
日之所謂翰林院等。或學李青蓮
之縱情詩酒。或效信陵君之醇酒
婦人。以消磨其歲月。余書此。

心既係淡。邊處重有情痴。總係一
場相與。可惜了當時。當日話相好
在心。彼此唔變志。指天爲誓喇
。你我心知。相與係咁艱難。一吓
心又淡得咁易。實係勢唔估到咯。
你噲咁心辭。平日你自認係多情。
今日乜咁負義。言猶在耳。令我百回
思。怪不得話女子心腸。難搵可靠
兩字。唉。心裏事。令人無主意。
大抵人心不古呀。多等係巧語虛詞。

黃文燦先生與夫人以玉照見惠
特此題贈（卡城馬惠泉）

裝尙文明氣象新
癡聾已享成三樂
學比青蓮誇俊傑
運籌決勝誰堪擬

回頭已覺迷途誤
放浪形骸愧昔時

江頭話別不勝悲
敘首經年又別離
此日臨歧無厚贈
送行惟有幾行詩

送雷宜明君東返（雷鳴威）

海外應推第一人

第二百四十九頁

僑界吟壇

對月遣懷
(飄零生)

驪曲無端唱渭城
懷人對月倍淒清

牛郎織女終難會
孤寂憑誰慰別情

其 二

別離無奈別離何
別後思量恨轉多

竟夕抒懷惟對月
那能學作巴人歌

其 三

一年幾度月團圓
月到團圓百感牽

最是情秋夜值
照儂耿耿對愁眠

其 四

風流杜牧悔前塵
薄倖成名誤一身

舊病已隨流水去
空教明月照愁人

其 五

欲問芳蹤總不知
飛觴醉月漫敲棋

回頭已覺遠途誤
放浪形骸愧昔時

黃文燦先生與夫人以玉照見惠

特此題贈 (卡城馬惠泉)

裝尙文明氣象新
圖開合影活精神

癡聾已享成三樂
嚮望長流逾八珍

學比青蓮詩俊傑
福如王母證仙身

運籌決勝誰堪擬
海外應推第一人

送雷宜明君東返 (雷鳴威)

江頭話別不勝悲
叙首經年又別離

此日臨歧無厚贈
送行惟有幾行詩

義泰公司
書箱
500 Main & 208 Pender St. E.
G. High Co.
Phone Sey. 3729
Vancouver F. C. Can.

飲冰室文集一元五 梁任公近著上中下三元
駕駛汽車法二毛五 上海指南六毛
中國之旅行家二毛五 南洋旅行漫記壹元二
新式標點老殘遊記四毛 本國新遊記五毛
成功經商寶鑑一元八 萬金不換常識寶庫二元二
當代官僚風流史四毛 歷代名妓風流史四毛
荔枝灣風流史五毛 風流名妓李師師三毛
風流才妓蘇小小二毛 梅雪爭芳記一元五
花界花花世界壹元五 左右圖歷代春艷秘三元
外蒙尋夫記一元 南洋抱恨記四毛
新式連環圖畫二國志一元五 大字列國志一元
花蝴蝶六毛

中華全國圖
再版小啟
每幅三毫 每打二元半
各省郵票均可代價

請看上海
圖畫時報

日日出足隔三日又出圖畫專號隨報送閱按月收報費二元

時
報
新
光

加拿大雲高華埠哥林比街龔貞信總報局郵址
Kung Ching Sun Co. Vancouver B. C. Can
222 Columbia Ave.

中華民國。全圖精美
石印彩色。字畫細微
民政軍政。須熟地理
捷報專電。有所依歸
際此北伐。同胞飽餒
完成統一。指顧可期
全圖再版。特出應時
有益於衆。新費無幾
凡我邦人。不論遐邇
人人可購。處處可寄

周耀
影相

DAVID CHOW STUDIO
ESTD 1905

▲紀念預告
本總社于十月十一日舉行
十二週年紀念
之慶典敬請
致公總分堂
達權社支部
昆仲屆時賁臨
指示一切不勝
翹企

Dartoon Club
538 Fisgard St
Victoria, B. C.

維
達權總社啟

雲打高街華

國光公司

KUO KONG SILK CO.
 27 Pender St. E.
 Vancouver B. C. Can. Phone Sey. 4918

各色絲絨
函索即寄

加拿大

華人最完備之衣裳店
中國絲髮 綾羅綢緞

本公司專辦中國絲髮綾羅綢緞顧繡絲巾男女絲襪男女皮鞋縫造時裝中西婦女衣裳中國絲小衫各款上衣厨衣應有盡有僑胞光顧不拘發行與零沽俱表歡迎

| | | | |
|---------------|-----------------|---------------|---|
| 頂靚金襴襖仔每打二十元零半 | 有反領金領軍裝背心式每件四元五 | 金襴羽紗襖仔每件四元五 | 柳條番褲每條一元 |
| 帆船方圍每打五元八 | 一號斜紋方圍每打四元七 | 一號斜紋企圍每打五元八 | 頂靚加重文華綢小衫每件十壹元二五 |
| 頂靚加重白大紡小衫每件九元 | 各款羊毛小衫每件六元二五 | 頂靚文華羅小衫每件十元五毛 | 本公司專造各款旗式現製備有青大白日三色國旗大帮價錢相宜付郵快捷各處團體僑胞光顧希爲留意 |

雲埠國光公司司事朱直民啟

廣州公新張廣告

KWONG CHOW CO
 General Merchants & Labour Contractors
 33 Pender St. E Vancouver B. C. Phone Sey 2099

啓者本號厚集資本創設
 雲埠片打街東門牌三十
 三號開張專辦祖國油糖
 茶米各江海味蘇杭雜貨
 特委伴選辦大帮鮮明正
 地道藥材參茸玉桂補料
 各著名膏丹丸散等俱全
 惟開張伊始仰我遠近
 僑胞留心光顧特表歡迎
 此盼

喊線矢麼貳〇九九

花柳疳疔魚口便毒蠱脹

祖甘宏根專醫跌打刀傷炮

傳小兒急慢驚風瘡科雜症

周成鋸
 司理周成德謹啟
 周家娘